

GL-...../2016

**CONTRATO DE SERVICIOS Y PROVISION**

Conste por el presente documento privado, un contrato servicios y provisión, que surtirá efectos de un instrumento público al solo reconocimiento de firmas y rúbricas, lo siguiente:

**PRIMERA: PARTES INTERVINIENTES**

- 1.1. **YPFB REFINACIÓN S.A.**, una empresa constituida bajo las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia, inscrita en el Registro de Comercio de Bolivia concesionado a FUNDEMPRESA bajo la Matrícula N°00013631, con Número de Identificación Tributaria 1028255024, domiciliada en el Edificio NAGO, ubicado en la Calle Celso Castedo N°39 de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, legalmente representada por el señor \_\_\_\_\_, en virtud del Poder N° \_\_\_\_ de \_\_\_\_ de 2015, otorgado por ante la Notaria de Fe Pública N° \_\_\_\_ del Distrito Judicial de Santa Cruz, a cargo del Dr. \_\_\_\_\_, en lo sucesivo denominada el "**CONTRATANTE**";
- 1.2. \_\_\_\_\_, una empresa constituida bajo las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia, inscrita en el Registro de Comercio de Bolivia concesionado a FUNDEMPESA bajo Matricula N°....., con Número de Identificación Tributaria \_\_\_\_\_, con domicilio en \_\_\_\_\_, legalmente representada por el Señor \_\_\_\_\_ en virtud de la Escritura de Poder N°...../..... de ... de ..... de \_\_\_\_\_, otorgado por ante la Notaria de Fe Pública N°..... del Distrito Judicial de \_\_\_\_\_, a cargo de la Dr. \_\_\_\_\_, en lo sucesivo denominado el "**CONTRATISTA**".

Denominadas cada una individualmente "Parte" o colectivamente "Partes".

**SEGUNDA: ANTECEDENTES**

- 2.1. El Contratante es una empresa dedicada a desarrollar actividades en el área de refinación de hidrocarburos en Bolivia, y requiere contratar una empresa que realice los Trabajos especificados en el anexo pliego de especificaciones técnicas, para lo cual convocó a la Licitación N°.....
- 2.2. Cumplidos los requisitos y procedimientos establecidos al efecto se adjudicó los Trabajos al Contratista.

**TERCERA: DISPOSICIONES GENERALES**

- 3.1. **Definiciones:** A menos que el contexto exija otra cosa, cuando se utilicen en este Contrato, los siguientes términos, en plural o singular, tendrán los significados que se indican a continuación:

Contrato:	Es el presente documento celebrado entre las Partes, junto con todos los anexos que forman parte integrante del mismo.
Fiscal del Contrato:	Es una o más personas designadas por el Contratante, quien será el interlocutor de éste frente al Contratista, encargado de verificar el cumplimiento de las obligaciones del Contratista, asegurando que los Trabajos sean ejecutados y provistos conforme lo establecido en el Contrato; en virtud a ello éste está en la obligación de cumplir con los procedimientos internos aplicados a la tarea de fiscalización del Contratante.

**Imposibilidad Sobrevenida:** Es la acción del hombre o de las fuerzas de la naturaleza que no hayan podido prevenirse, o que previstas, no hayan podido ser evitadas. Esto incluye cualquier falla grave e intempestiva de las instalaciones y equipos pertenecientes a cualquiera de las Partes, mantenimientos de emergencia necesarios para garantizar la seguridad pública, que tengan directa incidencia en el cumplimiento de las obligaciones derivadas de este Contrato y que no se hayan producido debido a negligencia debidamente comprobada. Esta definición incluye la acción de un tercero al que razonablemente no se puede resistir, incluyendo en este caso manifestaciones, bloqueos, huelgas, conmoción civil u otros de carácter general que tengan directa incidencia en el cumplimiento de las obligaciones derivadas de este Contrato. Una decisión o una falta de acción de una autoridad gubernamental que no permita a una de las Partes cumplir con sus obligaciones bajo este Contrato, también será incluida en el término de Imposibilidad Sobrevenida.

**Ley Aplicable:** Son las normas constitucionales, leyes, decretos y toda otra disposición legal vigente en el Estado Plurinacional de Bolivia.

**Personal:** Significa los empleados del Contratista.

**Trabajo (s):** Significa las tareas de prestación de servicios y provisión que debe desarrollar el Contratista a favor del Contratante conforme al objeto de este Contrato, con su Personal, materiales y recursos, bajo su exclusiva responsabilidad y riesgo, cumpliendo las previsiones de este Contrato, sus anexos y la Ley Aplicable, para lo cual cuenta con los permisos, licencias y autorizaciones correspondientes.

- 3.2. **Relación entre las Partes:** Ninguna estipulación del presente Contrato podrá interpretarse en el sentido que entre las Partes existe una relación de empleador y empleado o de mandatario y mandante. Conforme a este Contrato, el Personal que tenga relación con la ejecución de los Trabajos estará exclusivamente a cargo del Contratista, quien será plenamente responsable por todos los aspectos relacionados con este Contrato.
- 3.3. **Ley que rige el Contrato:** Este Contrato, su significado e interpretación, y la relación que crea entre las Partes se regirá por Ley Aplicable.
- 3.4. **Idioma:** Este Contrato se ha celebrado en español, idioma por el que se regirán obligatoriamente todas las materias relacionadas con el mismo o su interpretación.
- 3.5. **Encabezamientos:** El contenido de este Contrato no se verá restringido, modificado o afectado por los encabezamientos.
- 3.6. **Documentos que forman parte del Contrato:** Forman parte del presente Contrato los siguientes documentos:
  - Anexo 1 Especificaciones técnicas de los Trabajos
  - Anexo 2 Oferta económica del Contratista
  - Anexo 3 Oferta técnica del Contratista
  - Anexo 4 Seguridad, Medio Ambiente y Salud (SMS)
  - Anexo 5 Términos generales de seguros para Contratista
  - Anexo 6 Especificación de garantías para compras y contrataciones
  - Anexo 7 Circulares y aclaraciones realizadas entre las Partes (si aplica)
- 3.7. **Totalidad del acuerdo:** Este Contrato contiene todas las estipulaciones, condiciones y disposiciones convenidas entre las Partes. Ningún agente o representante de ninguna de las Partes tiene facultades para hacer ninguna declaración ni para comprometerse o convenir

nada que no esté estipulado en el Contrato, y las declaraciones, compromisos y convenios que no consten en el mismo no obligarán a las Partes ni comprometerán su responsabilidad.

- 3.8. **Modificaciones:** Las Partes convienen que, cualquier variación, modificación o cambio a los términos aquí acordados deberá constar por escrito y deberá estar debidamente suscrito por sus representantes legales.
- 3.9. **Plazos:** Todos los plazos establecidos en este Contrato y sus anexos se entenderán como días calendario, salvo indicación expresa en contrario.
- 3.10. **Mayúsculas:** El uso de las mayúsculas se entenderá conforme a las denominaciones otorgadas en este instrumento, o de acuerdo a su contexto, usando indistintamente en plural o singular.
- 3.11. **Discrepancias:** En caso de presentarse incompatibilidad de interpretación y/o aplicación entre el Contrato y alguno de sus anexos, o los anexos entre sí, prevalecerá siempre lo dispuesto en el Contrato, y entre anexos prevalecerá el más específico de ellos sobre otro más genérico.

#### **CUARTA: OBJETO**

Por este Contrato el Contratista se obliga ante el Contratante a realizar los Trabajos detallados y en conformidad con el presente contrato y los anexos que forman parte integrante del mismo.

#### **QUINTA: PLAZO Y VIGENCIA**

##### **I. Plazo**

El plazo de ejecución por el Trabajo es de .... (...) computables a partir de la apertura del libro de fiscalización.

##### **II. Vigencia**

La vigencia del Contrato será computable desde el momento de la suscripción del presente Contrato por las Partes hasta la recepción definitiva de los Trabajos, aspecto que constará mediante certificado a ser emitido por el Contratante.

#### **SEXTA: PRECIO, FORMA DE PAGO Y FACTURACION**

##### **I. Precio**

- 6.1. El Contratante pagará al Contratista por contraprestación de los Trabajos ejecutados, el precio de hasta ...../100 ..... (.....-), los cuales serán pagados de conformidad a lo establecido en el anexo de Especificaciones Técnicas. Se aclara que el monto establecido no implica la obligatoriedad del Contratante de solicitar el Trabajo hasta dicho monto.
- 6.2. El Contratista declara que, el precio establecido en el Contrato comprende todos los componentes, materiales, accesorios, insumos, impuestos y demás obligaciones legales, inclusive lucro de todos los gastos que se generen, directa o indirectamente de los Trabajos, mencionando sin limitar, los gastos de servicios auxiliares, cuando sean necesarios para el cumplimiento integral de las disposiciones contractuales hasta el término final del Contrato, no dando lugar a ninguna clase de reclamos del Contratista, a título de revisión o reajuste de precio o reembolso, ni cualquier otro similar.
- 6.3. El precio por trabajos adicionales no previstos en el Contrato y que fueran necesarios ejecutar, deberá ser objeto de previo acuerdo escrito entre las Partes. En ningún caso, el Contratante reconocerá costos por Trabajos adicionales que previamente no tuvieran su expresa aprobación.

##### **II. Forma de Pago**

- 6.4. La forma de pago se realizará previo cumplimiento a lo determinado en el anexo pliego de especificaciones técnicas.
- 6.5. El Contratista deberá enviar su factura al Contratante, una vez recepcionada la nota fiscal y previa presentación al Fiscal del Contrato de las planillas de pagos de AFPs y Caja de Salud, el Contratante procederá con el pago de la misma a los treinta (30) días computables desde la aceptación por parte del Contratante.

### **III. Factura en Controversia**

Si el Contratante objetara por cualquier razón el monto facturado por el Contratista, notificará por escrito tal observación y se aplicará el siguiente procedimiento:

- a. Las Partes negociarán de buena fe para tratar de arribar a un acuerdo respecto del monto en controversia.
- b. Si transcurriere un plazo de treinta (30) días sin que éste hubiere podido ser resuelto de común acuerdo entre Partes, se recurrirá al procedimiento establecido en la cláusula solución de controversias. En caso que las Partes decidan acogerse al procedimiento establecido en la cláusula solución de controversias, la ejecución del Contrato continuará a menos que el Contratante ordene la suspensión del Trabajo.

## **SÉPTIMA: GARANTIAS Y SEGUROS**

### **I. Garantías**

El Contratista adquirirá y mantendrá bajo efecto, a su cuenta y gasto, las boletas de garantía mencionada en el anexo especificación de garantías para compras y contrataciones.

El presente Trabajo estará amparado por una garantía de buen funcionamiento por el término de un (1) año de garantía a partir de la recepción de los mismos.

### **II. Seguros**

El Contratista adquirirá y mantendrá bajo efecto, a su cuenta y gasto, las pólizas de seguro mencionadas en el anexo términos generales de seguros para Contratista.

## **OCTAVA: MULTAS**

- 8.1. El Contratante podrá aplicar las multas señaladas en el anexo pliego de especificaciones técnicas, previa notificación por escrito.
- a)
- 8.2. En el caso que la multa o la suma de las multas superaran el diez por ciento (10%) del valor total del Contrato, estipulado en el numeral 6.1. de la cláusula sexta del Contrato; el Contratante se reserva el derecho de resolver unilateralmente el presente Contrato. En caso de que el Contratante decida no resolver el Contrato, continuará con la aplicación de multas conforme a lo estipulado en el numeral 8.1. de la presente cláusula.
- 8.3. Las multas establecidas precedentemente no excluyen cualquier otra prevista en la Ley Aplicable, ni la responsabilidad del Contratista en caso de haber causado daños y/o perjuicios al Contratante por incumplimiento de cualquier condición o cláusula del Contrato.
- 8.4. Cuando el Contratista fuera notificado con cualquier hecho o acto que pudiera dar lugar a la aplicación de las multas, tendrá derecho a realizar el correspondiente descargo en el plazo de tres (3) días, computables desde la notificación por parte del Contratante.
- 8.5. Sin perjuicio del derecho del Contratante de terminar el Contrato de acuerdo a la cláusula terminación del presente Contrato, el Contratante podrá ejecutar la boleta de garantía de cumplimiento de Contrato, sin perjuicio de las indemnizaciones y/o resarcimiento que pudieran cobrarse de conformidad a lo dispuesto por la Ley Aplicable.

## **NOVENA: NOTIFICACIONES**

- 9.1. Las notificaciones que se cursen entre las Partes, tendrán validez siempre que se envíen por correo electrónico (e-mail), fax u otro medio de comunicación que deje constancia documental escrita con confirmación en forma directa, a las direcciones que se indican a continuación:

<b>CONTRATANTE</b>	<b>CONTRATISTA</b>
<b>Domicilio:</b> Avenida Santos Dumont final <b>Telef.:</b> ..... <b>Fax:</b> ..... <b>E-mail:</b> ..... <b>Attn.:</b> ..... Santa Cruz de la Sierra – Bolivia	<b>Domicilio:</b> ..... <b>Telef.:</b> ..... <b>Fax:</b> ..... <b>E-mail:</b> ..... <b>Attn.:</b> ..... ..... – Bolivia

- 9.2. Se considerará recibida la notificación o comunicación en la fecha y hora en que se haya realizado la entrega.
- 9.3. Cuando cualquiera de las Partes, cambiare de domicilio, dirección postal, número fax, correo electrónico o persona de contacto, deberá notificar a la otra Parte, por escrito, por lo menos con tres (3) días de anticipación a la fecha efectiva del cambio.

#### **DÉCIMA: OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES DEL CONTRATISTA**

En su sentido más amplio el Contratista debe realizar los Trabajos conforme las condiciones y términos del presente Contrato, en estricta sujeción a las previsiones de la Ley Aplicable y bajo prácticas y estándares internacionales, obligándose por él y por su Personal a cumplir las siguientes disposiciones, las cuales son enunciativas y no limitativas.

- 10.1. Cumplir con el objeto del Contrato y consiguiente ejecución de los Trabajos mediante Personal especializado y dentro de las especificaciones establecidas conforme a padrones y normas técnicas usuales en trabajos de esta naturaleza, garantizando la calidad del mismo.
- 10.2. Ejecutar los Trabajos de acuerdo a lo previsto en este Contrato, sus anexos y la Ley Aplicable, siendo el único responsable ante cualquier inobservancia.
- 10.3. Obtener los permisos de trabajo requeridos para ejecutar los Trabajos.
- 10.4. Cumplir y acatar por sí, por su Personal y subcontratistas las estipulaciones contenidas en este Contrato y Ley Aplicable, así como cualquier determinación de orden legal emanadas de autoridades competentes, siendo el Contratista responsable por los efectos que se originaren de eventuales inobservancias, mencionando de manera enunciativa y no limitativa, las siguientes:
  - a. Toda norma laboral, social, de pensiones, migratoria y la que sea aplicable para posibilitar el correcto, legal y oportuno desenvolvimiento de su Personal en territorio boliviano.
  - b. Toda norma de medio ambiente, salud, seguridad, higiene y medicina laboral así como normas del sector hidrocarburífero.
  - c. Las estipulaciones y las obligaciones administrativas y de Seguridad, Medio Ambiente y Salud establecidas en este Contrato, que el Contratista declara conocer y aceptar todas y cada una de ellas, eximiendo de cualquier obligación o responsabilidad al Contratante.
  - d. Los manuales, normas, planes, programas, procedimientos e instructivos de seguridad, medio ambiente y salud ocupacional del Contratante, vigentes al momento de suscripción del Contrato, así como también las que pudieran ser aprobadas durante su vigencia.
  - e. El Contratista no podrá alegar desconocimiento de la Ley Aplicable, manuales, normas, planes, programas, procedimientos e instructivos de seguridad, medio ambiente y salud ocupacional del Contratante y las

prácticas internacionales de la industria hidrocarburífera, aunque los mismos no formen Parte del Contrato.

- 10.5. Planear, programar, dirigir y ejecutar los Trabajos con calidad y seguridad, a fin de garantizar el pleno cumplimiento del Contrato, debiendo en todo momento los Trabajos cumplir y ser realizados de acuerdo a las buenas prácticas de ingeniería y construcción.
- 10.6. Asegurarse que su Personal sea idóneo para la ejecución de los Trabajos y utilizar el más alto nivel de técnica actual disponible aplicable a los Trabajos. El Contratante se reserva la facultad de solicitar la comprobación de la capacidad e idoneidad del Personal mediante la realización de pruebas de calificación.
- 10.7. Responder por la supervisión, dirección técnica y administrativa y mano de obra de su Personal, necesarias para la ejecución de los Trabajos, siendo para todos los efectos, el Contratista único y exclusivo responsable.
- 10.8. Salvaguardar y liberar al Contratante de la responsabilidad de todos los reclamos, representaciones y procesos judiciales de cualquier naturaleza, relacionados con la ejecución de los Trabajos.
- 10.9. Responder por los daños o pérdidas causados al Contratante o a terceros, resultantes de acción u omisión en la ejecución de los Trabajos.
- 10.10. Responsabilizarse, conforme a la ley, en calidad de único y exclusivo empleador, de las obligaciones y cargas sociales, seguro por riesgo, obligaciones laborales, de seguridad social, gastos médicos del Personal involucrado en la ejecución y todos los que pudiera corresponder, liberando al Contratante de cualquier reclamo.
- 10.11. Providenciar el retiro inmediato del Personal cuya permanencia en el desarrollo de los Trabajos, sea considerada inaceptable por el Contratante, sin ningún cargo o pago por resarcimiento al Contratante.
- 10.12. Responsabilizarse por la correcta conservación, utilización y manutención de los materiales, equipos, herramientas, máquinas, vehículos e instalaciones, suministrados por el Contratante, así como resarcir eventuales extravíos, daños o depreciaciones ocasionadas.
- 10.13. Responsabilizarse por el seguro de todos los equipos y Personal utilizados en la ejecución de los Trabajos. Las pólizas de seguro deberán cubrir los daños físicos o la muerte de personas y/o los daños o pérdidas de equipo o propiedades de la Partes o de terceros.
- 10.14. Responder por la inobservancia del derecho de uso de los materiales, equipos o procesos de ejecución protegidos por normas, patentes o derechos de autor, siendo responsable por el pago de derechos de autor, comisiones o cualquier sanción u otros gastos resultantes de dicha inobservancia.
- 10.15. No utilizar mano de obra de menores de edad en las labores relacionadas con el objeto del presente Contrato, ya sea directa o indirectamente a través de sus proveedores o subcontratistas, dentro de los límites establecidos por Ley Aplicable. El Contratante podrá pedir al Contratista en cualquier momento, dentro del término del presente Contrato, una declaración que certifique el cumplimiento de la presente obligación.
- 10.16. No involucrarse, ni apoyar ningún tipo de discriminación, sea por raza, grupo o clase social, nacionalidad, región, religión, deficiencia, sexo, orientación sexual, asociación sindical, filiación política o edad al contratar.
- 10.17. Cumplir las leyes vigentes y los padrones de la industria sobre el horario de trabajo. Todo trabajo ejecutado en horas extras, debe ser remunerado o compensado, respetando las normas vigentes.
- 10.18. Los sueldos pagados a los trabajadores deben obedecer como mínimo, a lo establecido en la Ley Aplicable.
- 10.19. Suministrar y facilitar siempre que sean solicitados por el Contratante, informes sobre el

- desenvolvimiento de las diversas fases de los Trabajos, incluyendo sin limitar, la documentación requerida.
- 10.20. Responsabilizarse por obtener a su costo todas las licencias y autorizaciones de conformidad a la Ley Aplicable con relación a este Contrato y los registros que le exija el Contratante en conformidad al Contrato.
- 10.21. El Contratante o un designado por éste de forma expresa, podrá solicitar los libros, planillas de pago, y registros del Contratista para asegurar el cumplimiento del Contrato.
- 10.22. Suministrar al Contratante todo tipo de información incluyendo informaciones relativas a: mano de obra utilizada, salarios, costos y otros datos pertinentes a los Trabajos, así como los cambios de Personal que se presenten.
- 10.23. El Contratista reconoce los derechos de propiedad intelectual, procedimientos de know how del Contratante, los que no podrán ser usados o revelados a terceros sin el consentimiento previo del Contratante.
- 10.24. A solicitud del Contratante, el Contratista deberá contar con un representante acreditado de manera expresa, a tiempo completo en el lugar a designarse por el Contratante, que sea responsable por la verificación en el cumplimiento del contrato y la ejecución de los Trabajos. La persona designada deberá necesariamente contar con experiencia comprobada de acuerdo a los requerimientos del Contratante.
- 10.25. El Contratista también será responsable:
- a. Por los efectos resultantes de la inobservancia y/o infracción de las obligaciones del Contrato, leyes, reglamentos y/o cualquier disposición legal.
  - b. Por las indemnizaciones o reclamos ocasionadas por errores, negligencia y/o impericias practicados en la ejecución de los Trabajos.
  - c. Por las infracciones por el uso de materiales o procesos de ejecución protegidos por marcas o patentes, respondiendo, en este caso, personal y directamente por cualquier indemnización, cargo y/o costo que fuere debido, así como por cualquier reclamo resultante del mal uso que de ellos hicieren.
  - d. Por rehacer o reparar, a su costo y en los plazos estipulados por el Contratante, toda y/o cualquier parte de los Trabajos que hubiese sido considerada inaceptable por el Contratante, aunque haya sido registrado en el boletín de medición.
  - e. Por efectuar el control de calidad de los Trabajos en conformidad al Contrato.
  - f. Responsabilizarse y cumplir con las normas laborales respecto al pago de incremento salarial, bonos, doble aguinaldo, primas y cualquier otra obligación laboral, las cuales deben ser asumidas a cuenta y cargo del Contratista.
  - g. Por todo subcontrato suscrito por el Contratista, no obligara o pretenderá obligar al Contratante al cumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o patronales de los subcontratista, proveedores y/o fabricantes en este sentido la responsabilidad frente al Contratante por el cumplimiento de las obligaciones laborales, sociales o patronales, que provengan o emanen de la Ley Aplicable son de exclusiva cuenta y riesgo del subcontratista, proveedores, suministradores, vendedores, fabricantes y/o el Contratista.
- 10.26. Presentar las planillas de pago de AFP'S y caja de salud del personal que vaya a ingresar a realizar trabajos para obtener la certificación del Trabajo.
- 10.27. Las demás obligaciones a su cargo que sin estar expresamente mencionadas, emerjan del presente Contrato.

**DECIMAPRIMERA: ORGANIZACIÓN DEL CONTRATISTA**

El Contratista proveerá el personal necesario para el debido cumplimiento de sus obligaciones bajo el Contrato hasta la fecha de recepción definitiva del Trabajo. El Contratista mantendrá, en el lugar de la obra, una organización competente y capacitada para desempeñarse en todas las áreas del Trabajo, en número suficiente para cubrir con propiedad y eficiencia todos los aspectos de cada una de ellas; así, tanto en la ingeniería, procura y construcción, como en cualquier otra etapa, dotados del equipo, herramientas, instalaciones, materiales y todo lo necesario para realizar el Trabajo de manera profesional, segura, eficiente, lo cual incluye la protección y preservación del medio ambiente en conformidad a la Ley Aplicable, manteniendo un avance de progreso de acuerdo con el cronograma del Contratista y lo estipulado en el presente Contrato.

**DÉCIMASEGUNDA: OBLIGACIONES DEL CONTRATANTE**

El Contratante se obliga en su sentido más amplio a cumplir con las siguientes obligaciones:

- 12.1. Efectuar los pagos de las facturas de acuerdo con el Contrato.
- 12.2. Suministrar las especificaciones, instrucciones y localizaciones que se hicieren necesarias para la ejecución de los Trabajos.
- 12.3. Notificar por escrito al Contratista el incumplimiento de cláusulas contractuales, el rechazo de cualquiera de los aspectos asumidos por el presente Contrato, eventos de Imposibilidad Sobrevenida y la aplicación de multas.
- 12.4. Notificar por escrito al Contratista los defectos e irregularidades encontradas durante la ejecución de los Trabajos, fijando plazos para su corrección.
- 12.5. Proveer informaciones y detalles para la ejecución de los Trabajos, comunicando al Contratista eventuales cambios de normas, horarios de trabajos y rutinas internas en el lugar del Trabajo.

**DECIMATERCERA: COORDINACIÓN Y FISCALIZACIÓN**

- 13.1. El Fiscal estará a cargo de realizar las tareas relacionadas con la supervisión, fiscalización, control, evaluación, aplicación de multas y cualquier otra decisión que internamente defina el Contratante con relación al Contrato, de acuerdo a lo determinado en los procedimientos internos del Contratante.
- 13.2. El Fiscal tendrá los más amplios poderes, inclusive para:
  - a. Ordenar la inmediata sustitución de cualquier empleado del Contratista que a exclusivo criterio del Fiscal, impida o dificulte la actividad fiscalizadora, que su habilitación y experiencia profesional se considere inadecuada o que su rendimiento o calidad no sean satisfactorios.
  - b. Observar e interrumpir cualquier parte de los trabajos ejecutados en desacuerdo con las especificaciones técnicas y normas aplicables a los Trabajos; y cuando atente contra la seguridad del personal o bienes del Contratante y/o de terceros.
  - c. Anotar en el libro de fiscalización las irregularidades o fallas que encontrare en el Trabajo, así como las observaciones que juzgue necesarias.
  - d. En caso de inobservancia por parte del Contratista a las exigencias de la fiscalización, se tendrá además el derecho de aplicar las multas previstas en el presente Contrato.
  - e. Solicitar al Contratista la presentación de las planillas de pagos de AFP's y Caja de Salud correspondiente para habilitar la facturación por el Servicio.
- 13.3. El Fiscal podrá efectuar cualquier solicitud de rectificación relativa a los Trabajos ejecutados en desacuerdo con el presente Contrato, coordinando con el Contratista un plazo máximo



para la solución del problema. Luego de dicho aviso, si transcurrido el plazo, el Contratista no procede con dicha solicitud, la misma se constituirá en causal de resolución por incumplimiento de Contrato, reservándose el Contratante el derecho de aplicar las multas de acuerdo al presente Contrato.

- 13.4. La acción u omisión, total o parcial, de la fiscalización no exime al Contratista de su total responsabilidad por la ejecución del Trabajo.

Cabe señalar que toda observación, irregularidad o cualquier otra falla en la ejecución de los Trabajos del Contratista, al ser consignada en el libro de fiscalización debe ser firmada tanto por el Contratante como el Contratista habilitados para tal efecto o en caso de que alguna de las Partes no desee firmar hacer constar igualmente dicha situación.

#### **DÉCIMA CUARTA: IMPUESTOS Y TRIBUTOS**

- 14.1. Los tributos vigentes a la fecha de suscripción de este Contrato (impuestos, tasas, contribuciones especiales y otros de similar naturaleza) que resulten directa o indirectamente del Contrato y su debida y oportuna liquidación y pago, serán de exclusiva responsabilidad del contribuyente, en este caso el Contratista conforme a lo previsto en la Ley Aplicable, sin derecho a reembolso. El Contratante, en caso de actuar en condición de agente de retención, podrá descontar y retener, en los plazos previstos por Ley Aplicable, de los pagos a ser efectuados cualquier monto necesario para cubrir las obligaciones tributarias.
- 14.2. El Contratista declara haber considerado en su propuesta los impuestos y/o tributos incidentes de la ejecución de los Trabajos, no correspondiendo ningún reclamo debido a error en la evaluación, ni solicitar una revisión del precio contractual.

#### **DÉCIMA QUINTA: PROPIEDAD INTELECTUAL**

- 15.1. Todos los documentos, folletos, metodologías, procedimientos, manuales, software, archivos data, papeles de trabajo, conceptos, ideas, invenciones, y cualquier otro de singular naturaleza, suministrado por el Contratante para la ejecución de los Trabajos, constituyen propiedad intelectual del Contratante, por lo que el Contratista se obliga a utilizarlo única y exclusivamente para la ejecución de los Trabajos, obligándose éste último a devolver al Contratante todos aquellos materiales, documentos e información una vez finalizado el Contrato.
- 15.2. El Contratista reconoce que las especificaciones técnicas para fines de ejecución de este Contrato, no son pasibles de apropiación al ser de titularidad del Contratante.

#### **DÉCIMA SEXTA: CONFIDENCIALIDAD**

- 16.1. El Contratista y su Personal a cualquier título, están obligados a guardar en la más absoluta reserva y confidencialidad todos los datos, documentos e informaciones, que llegara a conocer durante la ejecución de los Trabajos, sin limitarse a notas, informes, análisis, compilaciones, traducciones, estudios o cualquier otro tipo de documento o hecho que obtengan del Contratante y/o lleguen a conocer en sus dependencias durante la ejecución de los Trabajos, aunque esta documentación no constituya información directamente relacionada con la ejecución de los Trabajos, por lo que se comprometen a no permitir que dichos datos e informaciones sean transmitidos a terceras partes que no están directamente involucradas en la ejecución de los Trabajos.
- 16.2. El Contratista será responsable de asegurar que las personas a quien haya entregado la información precedentemente especificada, mantengan la misma en forma confidencial, de acuerdo a estos mismos términos y condiciones y que no será revelada o divulgada a personas no autorizadas.
- 16.3. Las obligaciones que el Contratista asume bajo este Contrato con relación a la confidencialidad, subsistirán una vez finalizado el Contrato.
- 16.4. El incumplimiento de la obligación de confidencialidad importará:
- Responsabilidad por pérdidas y daños.

- Adopción de medidas judiciales y sanciones de acuerdo a normas pertinentes.
  - Aplicación de una multa adicional compensatoria en el monto del diez por ciento (10%) del valor contractual.
- 16.5. Cualquier divulgación sobre algún aspecto o información sobre el Contrato debe contar con previa autorización del Contratante.
- 16.6. A la terminación del presente Contrato, por resolución o por su cumplimiento, el Contratista está en la obligación de entregar de manera inmediata al Contratante todos los documentos, notas, datos, información, y otros que hubiera entrado en posesión del Contratista en virtud a los Trabajos, no pudiendo retener el Contratista ninguna copia de los mismos, ya sean en papel o en formato electrónico o digital.

#### **DÉCIMASEPTIMA: IMPOSIBILIDAD SOBREVENIDA**

- 17.1. Con excepción al pago de los montos que sean adeudados, el Contratante y/o el Contratista no serán responsables por el incumplimiento de sus respectivas obligaciones si dicho incumplimiento se debe a eventos extraordinarios que sean caracterizados como de Imposibilidad Sobrevenida (emergente de caso fortuito o fuerza mayor), de conformidad con la ley boliviana (tales como: actos de la naturaleza, expropiación o confiscación de las instalaciones, actos de guerra, rebelión, sabotaje, tumulto, paros, bloqueos, huelgas, accidentes). Cualquier suspensión de la prestación de las obligaciones del Contrato, en estos casos, será limitada al periodo en que la causa o sus consecuencias existieren.
- 17.2. En caso de ocurrir eventos de Imposibilidad Sobrevenida, la Parte imposibilitada de cumplir su obligación deberá informar a la otra como máximo en el plazo de cuarenta y ocho (48) horas de conocido el suceso, por escrito e inmediatamente, sobre la ocurrencia, sus consecuencias y todas las medidas que está tomando o serán tomadas por la Parte imposibilitada para superar o mitigar los efectos de la Imposibilidad Sobrevenida.
- 17.3. El período de interrupción de los Trabajos, debido a eventos de Imposibilidad Sobrevenida, será aumentado al plazo contractual pactado.
- 17.4. Durante este período las Partes soportarán independientemente sus respectivas pérdidas, por lo cual no podrá oponerse este argumento a reclamos por pagos debidos bajo el Contrato.
- 17.5. La Parte afectada por Imposibilidad Sobrevenida llevará a cabo todos los esfuerzos necesarios para eliminar y minimizar las causas y los efectos de dicha Imposibilidad Sobrevenida. La falta de notificación oportuna o no comunicación de la Parte imposibilitada sobre los sucesos de imposibilidad sobrevenida a la otra Parte, dará lugar a que no se libere de sus obligaciones bajo el presente Contrato y no proceda la ampliación de plazos.
- 17.6. Si la razón impeditiva o sus causas perduraren por más de ciento treinta (130) días consecutivos, cualquiera de las Partes podrá notificar a la otra, por escrito, la resolución del Contrato.

#### **DÉCIMA OCTAVA: PROPIEDAD DE RESULTADOS**

- 18.1. El Contratante será el único y exclusivo propietario de los resultados obtenidos de la ejecución de los Trabajos.
- 18.2. El Contratista cede al Contratante el derecho de titularidad sobre el resultado de los Trabajos.
- 18.3. Se deja establecido que los aspectos relacionados a propiedad intelectual, quedan garantizados al Contratante, inclusive los derechos morales y patrimoniales de derecho de autor sobre el resultado obtenido producto de los Trabajos efectuados.

#### **DECIMONOVENA: RESOLUCIÓN**

- 19.1 Las Partes podrán resolver el contrato, previa comunicación por escrito a la otra Parte, en los siguientes casos:

- a. Incumplimiento de cualquiera de las obligaciones contractuales por parte del Contratista, en las especificaciones, proyectos o plazos, u otras disposiciones acordadas en el Contrato, sin perjuicio del derecho del Contratante de aplicar la respectiva penalidad.
  - b. Retraso en el cumplimiento del Contrato, que lleve al Contratante, de buena fe, a presumir la imposibilidad de la conclusión del Trabajo.
  - c. Paralización del Trabajo sin justa causa y/o previa comunicación al Contratante.
  - d. Cesión o subcontratación total o parcial de Contrato a terceros, sin previa autorización expresa del Contratante.
  - e. Acumulación de las multas hasta el límite del diez por ciento (10%) del precio total del Contrato.
  - f. Quiebra del Contratista.
  - g. Declaración judicial de incapacidad, disolución de la sociedad, alteración social o modificación de la finalidad o de la estructura del Contratista, que a juicio del Contratante, perjudique la ejecución del Trabajo.
  - h. Por Imposibilidad Sobrevenida.
  - i. Cuando surja una situación imprevisible que genere excesivo costo adicional para cualquiera de las Partes, la parte perjudicada podrá optar por implementar los mecanismos estipulados en los Arts. 581 y siguientes del Código Civil.
  - j. Por mutuo acuerdo entre Partes.
  - k. Por muerte del Contratista (en caso de unipersonal).
  - l. Por falta de renovación de las pólizas y garantías conforme a las condiciones establecidas en el presente Contrato. (Si aplica)
- 19.2 En caso que el Contratante decida no resolver el Contrato, en los términos de esta cláusula, y sin perjuicio de las penalidades previstas en el Contrato, el Contratante podrá a su exclusivo criterio, suspender la ejecución del Trabajo hasta que el Contratista cumpla completamente con aquella condición contractual infringida.
- 19.3 La resolución del Contrato acarreará las siguientes consecuencias inmediatas:
- a. Retención de cualquier pago.
  - b. Ejecución de la garantía contractual para el resarcimiento al Contratante de los daños y perjuicios que le causaren.
  - c. Solicitar la indemnización correspondiente por la vía que corresponda, de acuerdo con el límite de responsabilidad previsto en el Contrato.
- 19.4 El Contratista podrá resolver el Contrato en los casos de:
- a. Suspensión del Trabajo, por orden escrita del Contratante por plazo superior a ciento veinte (120) días, salvo en casos de Imposibilidad Sobrevenida.
  - b. Atraso superior a noventa (90) días de los pagos debidos por el Contratante, salvo en caso de incumplimiento del Contratista a las disposiciones contractuales relativas a la correcta emisión y presentación de sus facturas, y/o cualquier otra información necesaria.
- 19.5 Terminado el Contrato, por resolución o por su cumplimiento, las Partes firmarán un

Acta de Cierre del Contrato manifestando los términos de recepción definitiva o nota de recepción del Trabajo.

#### **VIGESIMA: DECLARACIONES DE LAS PARTES**

Las Partes declaran que:

- a. Las Partes han tenido oportunidad de revisar y opinar sobre el contenido de las cláusulas del Contrato.
- b. La celebración y la ejecución de este Contrato se regirán por los principios de la probidad y buena fe.
- c. En caso que exista nulidad parcial respecto a cualquier estipulación del Contrato, serán válidas las demás disposiciones contractuales, no afectando la validez de este documento firmado en sus términos generales.
- d. Mediante la firma del presente Contrato sustituyera cualquier acuerdo escrito u oral que se hubiere realizado entre las Partes anterior a la suscripción de éste Contrato.

#### **VIGÉSIMAPRIMERA: SOLUCION DE CONTROVERSIAS**

En caso de surgir controversias entre las Partes, en primera instancia y dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la recepción de la solicitud escrita por la parte requerida, se deberán agotar todas las medidas conciliatorias posibles de manera directa entre las Partes que pudieran conducir a una solución amigable, lo que será solicitado por escrito y evidenciado a través de actas. Vencido el plazo antes citado y si no fuera posible la solución amigable entre las Partes, se recurrirá al Arbitraje.

Todas las controversias o desavenencias, con excepción del cumplimiento de los pagos, que pudieran surgir entre las Partes, incluyendo pero sin limitarse a aquellas derivadas del cumplimiento, interpretación, resolución o terminación del mismo y que no se solucionen de común acuerdo, en aplicación de la Ley de Arbitraje y Conciliación N°708 de 25 junio de 2015, serán resueltas en forma definitiva mediante arbitraje ante el Centro de Conciliación y Arbitraje Comercial de la Cámara de Industria, Comercio Servicios y Turismo (CAINCO) de Santa Cruz de la Sierra, sometiéndose las Partes al Reglamento de Procedimiento Arbitral vigente en ese momento en la mencionada institución. El Tribunal arbitral estará compuesto por tres (3) miembros, cada Parte designará uno y el tercero será designado por los otros dos árbitros. El lugar de arbitraje será la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia y será un arbitraje en derecho. Ambas Partes se comprometen a pagar de manera individual y equitativa los honorarios profesionales de los árbitros, del secretario de tribunal, la tasa de administración del Centro y los costos y los gastos que emerjan del proceso de arbitraje.

#### **VIGESIMASEGUNDA: ANTICORRUPCIÓN**

Cada una de las Partes acuerda y declara que ni ella, ni sus representantes o afiliados, en conexión con este Contrato o el cumplimiento de las obligaciones de dichas Partes bajo este Contrato, ha efectuado o efectuará, ha prometido o prometerá efectuar o ha autorizado o autorizará que se efectúe cualquier pago, regalo, dádiva o transferencia de cualquier cosa de valor, ventaja indebida, directa o indirectamente a un directivo, ejecutivo y/o trabajador de YPFB REFINACIÓN S.A, o a un servidor o funcionario público o agente del gobierno corporativo, la realización de dicho pago o regalo por cualquiera de las Partes constituirá una infracción a la Ley N° 004 de fecha 31 de marzo de 2010 (Ley de Lucha Contra la Corrupción, Enriquecimiento, Ilícito e Investigación de Fortunas "Marcelo Quiroga Santa Cruz") y/o la "Convención de Lucha Contra la Corrupción de las Naciones Unidas" y/o la "Convención Interamericana Contra la Corrupción", sin perjuicio de que el Contratante resuelva el presente Contrato y se ejecuten las garantías que se encuentren vigentes al momento de la resolución.

#### **VIGÉSIMATERCERA: CONFORMIDAD**

En señal de conformidad con todas las cláusulas y condiciones expresadas anteriores, las Partes firman el presente Contrato en cinco (5) ejemplares de un mismo tenor y efecto legal, obligándose a su cumplimiento, en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra el ... de ..... de 2016.

**YPFB REFINACIÓN S.A.**

**CONTRATISTA**

**Fiscal del Contrato**

**Gerente del Contrato**